



SHIROI BULLETIN

白井宣传

白井宣傳

홍보시로이

広報しろい

June 2017



Memorial Day of June – 6/10 *Toki no Kinenbi* (Time Day)

Time Day was decided on June 10, 1920 by the National Astronomical Observatory in order to enlighten people about the importance of keeping time. Time Day is not a national holiday but a well-known memorial day.

NOTICE FOR FY2017 NATIONAL HEALTH INSURANCE TAX

(平成29年度国民健康保険税のお知らせ)

National Health Insurance (herein after called as NHI), whose insurance tax is borne by the insured, is the system for the purpose of mutual welfare. It ensures that if anyone gets injured or falls ill, they can receive the necessary medical treatment with ease by paying only a portion of all medical expenses.

◆Contents and system revision for the NHI tax

In FY2017 a decrease in the level of low income family's tax amount, and raises imposing a limit amount have been made. Details and system revisions are shown in tables 1 and 2.

Table 1: NHI Tax Rate & Imposing Limit

| Division | Medical Care | Support | Nursing Care |
|--------------------------|--------------|----------|--------------|
| Income (rate) | 7.03% | 2.1% | 1.42% |
| The insured (per capita) | ¥26,300 | ¥4,300 | ¥11,400 |
| Household equality | ¥30,300 | --- | --- |
| Limit of imposition | ¥540,000 | ¥190,000 | ¥160,000 |

※NHI tax is the total of medical care, support and nursing care, and amounts differ based on a person's age. Medicine and support are included for all members, but nursing care is only provided for members aged 40 to 64 years old.

Table 2 Revision of System: Enlargement of Low Income Family's Reduction

| 50% reduction standard | |
|------------------------|--|
| Before revision | Basic reduction amount ¥330,000 + (¥265,000 x nos. of the insured) |
| After revision | “ “ “ + (¥270,000 x “ “) |
| 20% reduction standard | |
| Before revision | Basic reduction amount ¥330,000 + (¥480,000 x nos. of the insured) |
| After revision | “ “ “ (¥490,000 x “ “) |

◆Payment of NHI Tax

NHI tax is divided by ordinary and special payment.

[Ordinary tax payer (except special tax payer from Pension)]

For “FY2017's NHI tax, a statement of payment” will be mailed in mid-July.

The first term payment deadline: Monday, July 31st

◆Automatic payment from your banking account is encouraged.

In order not to forget payment, why not use an automatic payment system from your banking account, by a single procedure, and an easy and convenient system?

The first automatic payment will begin approximately two months after an application is made. Therefore, to be in time for the first term payment on 1 August, it is recommended you apply to a banking institution within this month.

Application method

Please apply to your desired financial institution bringing the following items:

- Bankbook
- *Inkan* or seal
- Application form for automated banking account transfers

※ The form is available at your financial institute

If you are using a financial institution outside of Shiroy, application forms are available at the city's *Hoken Nenkin-ka* or Insurance and Pension section.

Post Office application forms are available at the post office (exclusive use).

[Handling financial institutions]

Chiba Bank, Chiba Kogyo Bank, Keiyo Bank, Chiba Shinyo (Trust) Bank, Nishi-Inba JA Kyodo Kumiai or Cooperative Society, Mizuho Bank, Mitsui-Sumitomo Bank, Risona Bank, Risona Bank, Mitsubishi-Tokyo UFJ Bank, and Yucho (post office) Bank.

[For Special Payment]

Family members who correspond to all of the following become the special payment (withdrawal) for the NHI taxes from the head of household's pension.

- The head of household is the insured of NHI.
 - Within the family all of the NHI's insured are more than 65 years old and less than 75 years old.
 - Nursing care insurance's premium for the head of household is the special payment.
 - Annual pension's amount for the head of household is more than 180 thousand yen, and NHI's taxes and nursing care insurance premium for the head of household are totally less than half of the annual amount of the pension.
- ◆ Payment method can be changed into an ordinary payment from the special payment.

If the payment method changes to the ordinary payment by banking account, the following form must be sent to the city's *Hoken Nenkin-ka* or Insurance Pension Section.

[For those whose banking procedures have been done]

- Application for NHI tax payment to change.

[For those whose banking procedures have not yet been done]

- First, do the banking procedure in a bank, and then obtain a copy of the "application form" given from that bank.
- Changing application form for NHI tax payment.

◆ Income tax deduction

Payment of NHI tax is, in the cases of pension deduction, from the head of household, and in the cases of banking account withdrawal, from each bank account holder. Income tax and city/prefecture's tax are also deducted as social insurance premium.

◆ Don't forget application of city/prefecture taxes

NHI tax will be reduced if an application of city/prefecture taxes is made, in cases where the family who is the head of household and the insured's income in FY2016 are less than a certain amount.

The insured and the head of household of NHI who have not applied for the city/prefecture taxes for 2015, those who have no income, the recipients of survivor's, and those receiving the handicapped pension are required to make an application for the city/prefecture taxes without fail.

◆ Those who have insurance other than NHI are requested to report

When an insured person of NHI becomes a member of another insurance policy and doesn't submit a forfeiture report, NHI tax is being kept in arrears, and the insured will receive a reminder and be penalized.

Please bring both a NHI certificate and company's ID or certificate to *Hoken Nenkin-ka* or Insurance Pension Section for completing the proper procedure without fail.

※ Be aware that automatic changes will not be made for insurance qualification.

For inquiries contact: *Hoken Nenkin-ka* or Insurance Pension Section Tel. 492-1111 ext.3171-3

Premium for Public Medical Care Insurance (PMCI) for the Aged

(後期高齢者医療保険料について)

The system of PMCI is in the "spirit of mutual cooperation", with participants paying the tax and premium according to their income amount, and it is used for medical expenses. When persons join PMCI for Aged, they withdraw from NHI, Social security, or mutual-aid insurance, and each one of them pays the premium.

| PMCI for the Aged premium rate | |
|--------------------------------|-----------|
| Division | FY 2017 |
| The insured (per capita) | ¥ 40,400 |
| Income (rate) | 7.93% |
| Limit of imposition | ¥ 570,000 |

◆ In FY2017 an enlargement of the low income family's tax amount reduction, and raises imposing a limit amount have been made. Details and system revisions are shown in table 2 (above).

◆Payment of PMCI premium

[Ordinary Payment]

For those who pay by payment notice or automatic withdrawal from a bank account, notifications will be mailed by the middle of July.

◆ Automatic payment from your banking account

Those who have payed NHI premium from the bank account automatically need to apply again to make automatic payment for the PMCI premium. Please ask for the details at the financial institutions.

[Special Payment]

For those who correspond to all of the following, the special payment from will be made from the pension.

- Nursing care insurance's premium for the head of household is the special payment.
- Receive a public pension of more than 180,000 yen annually
- Nursing care insurance premium for the head of household are totally less than half of the annual amount of the pension.

※ Those who receive pension of 2 kinds or more, there is the order of priority of pension for special payment. Special payment is done from the high ranks of the priority, so even the total amount of pension is more than 180,000 yen, special payment may not be possible.

Payment month (6 times a year) April, June, August, October, December, February

※ The premium of April, June, and August is the same amount of February in FY2016. The premium of October, December, and February will be calculated by the confirmed amount for FY2017 in July.

◆ Payment method can be changed into an ordinary payment from the special payment.

[For those whose banking procedures have been done]

- Application for PMCI premium payment to be changed.

[For those whose banking procedures have not yet been done]

- First, do the banking procedure in a bank, and then obtain a copy of the "application form" given from that bank.
- Changing application form for PMCI premium payment.

※ Income tax and residential tax deduction will be applied to those who do special payment from the pension, and to those who pay from a bank account of its name.

For inquiries contact: *Hoken Nenkin-ka* or Insurance Pension Section Tel. 492-1111 ext.3171-3

Labor Force Survey is going to be conducted (「労働力調査」を実施します)

A Labor Force Survey is going to be conducted by the Ministry of Internal affairs and Communications to understand the current situation of both the employment rate and the unemployment rate. This survey will be the basic resource and the government can work on economic and employment measures based on this resource.

The total unemployment rate that the government announces at the end of every month is made based on the data collected in this survey. Official investigators will visit the study areas with an investigation staff ID card. They will then distribute and collect the questionnaires. Your cooperation will be highly appreciated.

TARGET: some of the households in Daimatsu

TIME: from June to November (one month for preparation and five months for main research)

* Your answer to this survey is not used for any other purposes by law.

For inquiries contact: Chiba Pref. *Токей-ка Roudouryoku ,Gakuji, Norinhan* or Statistics Section Labor, Education, Agriculture and Forestry group (☎ 043-223-2220)

Don't Forget Tax Payment (納付を忘れずに)

Friday, May 30 is the deadline for the city taxes, etc.

Let's pay the city taxes, etc. within the due date (If not paid, money in arrears will be imposed)

Automatic payment withdrawn from your bank account is a convenient method for making tax payments. City taxes etc. may also be paid at convenience stores, if it is within the due date (except public medical care insurance for the elderly)

For inquiries contact: *Shuzei-ka* or Tax collection Section Tel. 492-1111 ext. 3121/6

We support business-people who run small and medium-sized businesses

(中小企業を対象とした事業者を支援します)

A system for financial support for small and medium-sized businesses

The city hall has instituted a system where business people can obtain a loan at a low interest rate with a guarantee from the Chiba Credit Guarantee Association. Interest subsidies will also be provided. Feel free to reach us if necessary for your purpose of loan.

TARGET: people running a business in the city with no city tax delinquency records

Loan limit and duration: up to ten million yen and 5 years for working capital, up to twenty million yen and 7 years for investment in modern facilities

* start-up capital or other capital can also be financed

Financing rate : 2.3~2.8 %

Designated banking institution :

Chiba-Bank (Shiroi Branch, Komuro Branch, Kamagaya Branch, Chiba-New-town Branch), Keiyou-Bank (Shiroi Branch, Kamagaya Branch, Chiba-New-town Branch), Chiba-Kougyou Bank, (Shiroi Branch, Kamagaya Branch), Chiba-Shinyo-Kinko Shiroi Branch

For inquiries contact: Commerce and Industry Promotion Section or *Shoko Shinko-ka* (Ext. 3242)

A system for relief retirement benefits for small and medium-sized businesses

This system is run by the Organization for Workers Retirement Allowance Mutual Aid and Smaller Enterprise Retirement Allowance Mutual Aid System, which is designed for easy access for smaller enterprises.

The Japanese government will help smaller businesses by subsidizing part of your contributions for one year in case of new subscribers or adding contributions. The contribution is all tax free and no commission will be added. It would also be easy to manage out-of-house reserve.

The city also helps new small business subscribers by subsidizing part of your contributions for two years.

For further questions, please ask us.

For inquiries contact: Smaller Enterprise Retirement Allowance Mutual Aid Division or *Chusho Kigyo Taishokukin Kyosai Jigyuu Honbu* (☎ 03-6907-1234) Commerce and Industry Promotion Section or *Shoko Shinko-ka* (Ext.3241)

| | |
|---|---|
| <p>“SHIROI BULLETIN” will be delivered to you by senior citizens</p> <p>(「^{こうほう}広報しろい」を^{ひろ}広く^{しみん}市民の^{みな}皆さんへ^{はいふ}配布します)</p> <p>“SHIROI BULLETIN” used to be delivered by being inserted to newspapers. However now it is distributed to your house by senior citizens working for the employment center for older people. Application is not necessary.</p> <p>TARGET: the houses , apartments, or housing developments of all households (The bulletin will be posted to the mailbox on the 1st floor for housing developments) and all offices of Shiroy-city</p> <p>SCHEDULE: a period of 4days before the issue date of the bulletin including the day of the issue date and during the time of 4pm to 6pm.</p> <p>In the case of the bulletin not being delivered : You can call either the employment center for older people (☎ ☐498-1717 from 8:30 to 5pm, not including Sunday and National holidays) or City promotion Section or <i>Shiroy no Miryoku Hasshin-ka</i></p> <p>In addition, you can also find Shiroy Bulletin at other places like, city hall or each local community center (the number of bulletins is limited)</p> <p><u>For inquiries contact:</u> City promotion Section or <i>Shiroy no Miryoku Hasshin-ka</i> (Ext.3322~4)</p> | <p>‘e-Monitor’ Wanted (「^{ほしゅう}e モニター」募集)</p> <p>Shiroy City is seeking for voluntary ‘e-Monitor’ to reflect community members’ ideas and opinions to the city administration. The person who applied ‘e-Monitor’ will be required to answer online city surveys on a voluntary basis.</p> <p>Targets: Persons who meet all of the following conditions</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Persons, aged 18 and over, living in or working in Shiroy City, or going to a school in Shiroy City. ● Persons who can access internet service. ● Persons who have their own e-mail address. <p>Required cooperation: To answer online city surveys of city administration via internet.</p> <p>For applications, please write your name, address, phone number, date of birth, gender, e-mail address in your e-mail and send it to the following address.</p> <p>If you are working in Shiroy City, please add your company’s name and address.</p> <p>If you are going to a school in Shiroy City, please add your school’s name.</p> <p><u>For inquiries and applications contact:</u> <i>Kikaku Seisaku-ka</i> or Planning and Policy Section ext.3351/3352, kikaku-seisaku@city.shiroy.chiba.jp</p> |
|---|---|

WHY NOT UTILIZE VARIOUS SUBSIDIES FOR ANY HOUSING IMPROVEMENTS

(^{じゅうたく}住宅などの^{かいしゅう}改修に関する^{かん}各種^{する}補助金^{かくしゅほじょきん}を活用^{かつよう}しませんか)

The city is granting various subsidies for improving housing. In order to utilize the subsidies, certain conditions must be met. Advanced application is necessary. Please ask for further details by visiting or calling Building Land and Building Guidance Section or *Kenchiku Takuchi-ka*. (Ext. 3221・2)

◆ Subsidy for home purchase expenses will be provided .

Residents who bought a house in order to live with their parent household or near the house of their parent household and who have moved to the city for this purpose are eligible to receive this subsidy .

Condition and the maximum subsidy amount:

If you...

- ① bought a house or built a new house, and the total floor area is more than 50 ㎡,
the amount of the maximum subsidy is ¥400,000.
- ② added floor area to your house more than 30㎡,
the amount of the maximum subsidy is ¥300,000.
- ③ reformed your house and it cost more than ¥200,000,
the amount of the maximum subsidy is ¥100,000.
* another ¥100,000 will be added if you have children of junior high-school age or younger.

◆ Partial subsidy for housing reform expenses

Subsidies will be granted for partial expenses if the reform work is done by an inner city constructor. (The head office of the constructor has to be located in the city or it should be an individual constructor.)

Condition and the maximum subsidy amount:

We will subsidize 10% of the total of the targeted expenses ,which has to be more than ¥200,000.

* You can ask about inner city constructors

☎ 492-0721 The City Commerce and Industry Chamber or *Shiroi-shi Shoko-kai*

◆ Diagnosis for housing earthquake-resistance and partial subsidy for improvement expenses

Partial subsidies for the cost of earthquake resistance and its improvement are available for detached housing and condominiums constructed before May 1981.

Condition and the maximum subsidy amount:

¥70,000 for detached house earthquake resistance diagnosis and ¥500,000 for its improvement work.

¥1,000,000 for condominium earthquake resistance diagnosis.

◆ Partial subsidy for analysis of asbestos and cost for its removal

“Asbestos spray materials” were possibly applied to steel frames or reinforced concrete structures built between 1955 and 1988.

Target structures for this survey and analysis:

Any structures that have possibly been sprayed with asbestos.

The maximum subsidy amount: ¥250,000

* Please ask *Kenchiku Takuchi-ka* or Building Land and Guidance Section when it comes to removal work and its maximum subsidy amount when the analysis survey confirms the presence of asbestos.

The regular route for itinerant distribution of locally made vegetables has changed.

のうきんぶつ かい どうはんばい じゅんかい
(農産物移動販売の巡回ルートが変更になりました)

JA farmer’s market in Nishi-inba, “Yaopa-ku”, has been circulating to various places to sell locally made vegetables which are sold on a truck. The purpose is to promote local vegetables to be bought and eaten by local people. They have increased the number of places that they visit to sell the products. Why don’t you buy local vegetables from them. The change is sure to be more convenient for you.

| The new distribution places and days (Tue~Fri) | | | |
|---|--|--|--|
| Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday |
| 10:00~10:30 in the ground of Nakagin-mansion 10:50~11:20 in front of the apartment management office for Horigome no.4 housing 12:40~13:10 the south side of the main building of Shiroi City Hall 13:30~13:45 at the Suzuki’s parking for Ikenokami 3 chome residents’ association 3-7-10 Ikenokami 13:50~14:05 at the Tachiki’s parking 3-2-9 Ikenokami 14:20~14:40 at the land for Shiroi-kido residents’ association | 10:00~10:30 the house of Sakae-ku 10:50~11:20 the meeting house for Fuji residents’ association 13:00~13:30 at the Nomizu’s parking for Daimatsu residents’ association 1-17-22 Daimatsu 13:50~14:20 in front of the apartment management office for plaza Nishishiroi 1 avenue 14:30~14:50 at the Fujisawa’s parking for Shimizuguchi 3 chome residents’ association | 10:00~10:30 in front of the meeting house for Minamiyama 1chome residents’ association 10:45~11:15 at the Matsuda’s parking for Minamiyama 2chome residents’ association 2-10-13 Minamiyama 12:40~13:10 Rihamode villa Shiroi 13:30~14:00 in front of building no.1 of Park Heights Minamiyama 14:20~14:40 With-hospital Chiba-Shiroi | 10:00~10:30 in front of the garbage collecting point of Abein Nishishiroi residents’ association 10:50~11:10 Shrine of Torimi - Tomizuka Torimi apartment complex 12:50~13:20 Shiroi Seijinkai Hospital 13:30~13:50 Shimizuguchi apartment complex residents’ association 2-4-5 green road side the 23rd distraction area 14:00~14:20 Building no.13 of Shimizuguchi the first housing complex (in front of the apartment management office) |

PLEASE SUBMIT A STATUS NOTIFICATION FOR CHILD ALLOWANCE

じどうてあて げんきょうとどけ はっそう
(児童手当の現況届を送ります)

A status notification form for child allowance (*Jidou-Teate*), will be sent to present recipients in the first half of June. Please complete the form and submit it with the necessary documents.

The City will confirm recipients' income for FY2016 and the children's status on June 1st through each status notifications, and will confirm whether a recipient of the allowance is still eligible. The income limit for the allowance is decided by the number of dependents, which is shown in the chart below. Child support allowance will be provided in June, October, and February, 3 times a year. Without submitting the status notification, you cannot receive the allowance after June 2017.

[Child Allowance System]

It is provided to parents who have children of junior high school age and younger. Monthly allowances are as follows.

Child allowance (per person per month)

3rd and more means the 3rd child and more supporting children up to senior high school graduate (until the first March 31st after becoming 18 years old.)

[Additional counter will open on June 25th]

On June 25th (Sun) from 9:00 am to 5:00 pm, additional counter to accept status notification will open at *Kosodate-Shien-ka* (Child Rearing Support Section)

Applications and Inquiries: by June 30th (Fri) send or bring to *Kosodate-Shien-ka* or Child Rearing Support Section

| Number of dependents | Income limit (yen) |
|----------------------|--|
| 0 | 6,220,000 |
| 1 | 6,600,000 |
| 2 | 6,980,000 |
| 3 | 7,360,000 |
| 4 | 7,740,000 |
| 5 | 8,120,000 |
| 6 and more | Add 380,000 yen per person over 5 (440,000 yen for senior spouse or dependent) |

| Age | Monthly allowance (yen) |
|--|--|
| Under 3 years old | 15,000 |
| 3 years old | 1 st , 2 nd child 10,000 |
| ~elementary 6 th grade | 3 rd and more 15,000 |
| Junior high school | 10,000 |
| Over income limit (amount of allowance is fixed) | 5,000 |

SHIROI COMMUNITY CULTURE CENTER

Culture Hall

Tel 492-1121

| Date | Hall | Program | Open | Charge | Information |
|----------|----------|---|---------|--|--|
| 8 (Thu) | Nashi-bo | The 53 rd Nanohana Senior Chiba Special entertainment | 10:00am | ¥ 1,800 | Shiroi Seniors Club (Seniors Welfare Section) 497-3484 |
| 11(Sun) | | Chiba Newtown Philharmonic Orchestra The 21 st concert | 2:00 pm | ¥ 800 on the day ¥ 700 advance sale free for elementary, junior high students (non-reserved) | Ishikawa 492-7709 |
| 18 (Sun) | | The 25 th anniversary Swan Ballet Studio | 3:30 pm | Free | |
| 25 (Sun) | | SINCS Early summer charity concert 2017 Piano& Cello | 2:00 pm | ¥ 2,000 (non-reserved) | SINCS Shiroi Nature and Art Hirata 080-4727-8718 |

※ Programs may be cancelled or postponed according to the sponsors.

Local Exhibitions Hall

Tel 492-1124

| Program | Content | Time | Charge |
|--|---|--|--------|
| “History of Shiroy” regular Exhibition | From ancient to modern times-history of Shiroy Renewal exhibition of typewriter and etc. | Tue. ~ Sun. 9:00am ~ 5:00 pm | Free |
| Exhibition of repaired old writings | Exhibition of repaired documents on old village people’s wish. | Tue. ~ Sun. 9:00am ~ 5:00 pm Until July 2(Sun) | |

※ Closed on 2 (Tue) for changing display

Library

Tel 492-1122

| Item | Date | Program | Participant | Place |
|--------------------------------|-------------------------|----------------------------------|---|--------------------|
| Story telling event | 7, 14, 28 (Wed) 3:30 pm | Picture book reading | Children who can listen to the story alone | Story telling room |
| Child and parent story telling | 28 (Wed) 11:00 am~ | Child song, picture book reading | Pre-school age children and parents in Shiroy | |

※ open 9:30 am~ 7:00 pm on Tue ~ Sat. 9:30 am~ 5:00 pm on Sun.

※ Closed on 25(Thu) for arranging books in order.

Planetarium

Tel 492-1125

| Item | Program | Date | Charge |
|---|---|--|--|
| Kids show | Trick of Arrow Boy, Spring・Summer (45 min) | Sun. June 15(Thu) (Chiba pref. Day) 11:30 am | Shiroy residents Adults ¥ 210 |
| Regular show | The earth watched from the space 2017 (45 min) | Sat. and Sun. June 15 (Thu) (Chiba pref. Day) 1:30 pm ※18 (Sun) different program | Children ¥ 100 Non Shiroy residents Adults ¥310 children ¥150 |
| | Starry sky museum “The Virgo” (45 min) | Sat., Sun. 3:00 pm ※18 (Sun) 3:30 pm | |
| Planetarium for expectant mothers with the library (for adults) | Picture book reading and the story of the star birth CD concert Participants: expectant mothers, parents with babies and family, adults | 2 (Fri) 11:30 am ~ 12:30 pm | ¥ 200 adults Free for children |
| Star watching in the day time | Observe the surface of the Sun (in case of bad weather, cancelled) | 3 (Sat) 11:30 am ~ 1:30 pm | Free |
| Star watching event | After the lecture of stars in the dome, go out to observe the Moon, Jupiter, Saturn and so on. (in case of bad weather, only the lecture will be given) | 3 (Sat) 7:30 ~ 8:45 pm | ¥ 200 adults Free for children |
| Starry sky live concert (reservation necessary, first 86 persons) | Enjoy starry sky listening to the songs with playing by the harp performer: Leia Ototachibana | 18 (Sun) 1:30 ~ 2:50 pm | ¥ 700 (advance sale ¥600) Now on sale |

Health Check

Kenko-ka (Health Section) Tel 497-3494

| Date | Reception time | Place |
|----------|---------------------|---------------------------|
| 2 (Fri) | 11:00 am ~ 12:30 pm | Fuji Center |
| 30 (Mon) | 10:00 ~ 11:30 am | Health and Welfare Center |

Citizens of all ages are welcome. Public health nurses and nurses will give health consultations. Health checkups such as blood pressure checks are available too. * Telephone consultations are also available.

Children Health Check

Kenko-ka (Health Section) Tel 497-3495



| Date | Place | Reception time | Person under the Category |
|--|---------------|-----------------|---|
| Consultation for 4 month-old child care | | | |
| 13 (Tue) | Health Center | 9:30~10:00 am | Children born in January 2017 will receive notification |
| 23 (Fri) | | 1:15 ~ 1:45 pm | |
| Class for baby meals | | | |
| 14 (Wed) | Health Center | 9:45 ~ 10:00 am | Children born in August 2016 will receive notification |
| Health Check-up for 1 year and 6 months old children | | | |
| 9 (Fri) | Health Center | 1:15~1:45 pm | Children born in November 2015 will receive notification |
| 20 (Tue) | | | |
| Dental check-up for 2-year-old children | | | |
| 21 (Wed) | Health Center | 1:15 ~ 1:45 pm | Children born in December 2014 will receive notification |
| Health check-up for 3 year-old children | | | |
| 6 (Tue) | Health Center | 1:15~1:45 pm | Children born in December 2013 will receive notification. |
| 16 (Fri) | | | |
| Health Center is on the 2 nd floor in Health and Welfare Center. If you don't receive notification, please contact the Health Center | | | |

Japanese Class for Foreign Residents がいこくじん にほんごきょうしつ
(外国人のための日本語教室)

Time Date: Every Friday from 10:00am till noon

Place: Shiroi Ekimae Center

Participants: Foreign residents or those working in Shiroi City

Lesson fee: ¥1,000

Instructor: International Friendship Association of Shiroi

Inquiry and application: Mr. Yoshida Tel. 047-491-0791

Shiroi City Advisory Service for Foreign Residents しろいしがいこくじんそうだんまどぐち
(白井市外国人相談窓口)

Shiroi City operates an advisory service to help foreign residents living within Shiroi City solve questions and obtain information related to daily life, city administration, facilities etc.

Reservation by telephone is necessary. (Phone: 492-1111 extension 3354)

Language: English (Other languages could be available)

Date and Time: Will be decided when you reserve by telephone

Published by Shiroi City, *Kikaku-Seisaku-ka* (Policy and Planning Section)

1123 Fuku, Shiroi-shi, Chiba-ken, 270-1492 Japan

Phone: 047-492-1111 x3354 Fax: 047-491-3510

<http://city.shiroi.chiba.jp/> e-mail:kikaku-seisaku@city.shiroi.chiba.jp
